

32008R0805

13.8.2008.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 217/1

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 805/2008**od 7. kolovoza 2008.****o stavljanju izvan snage antidampinških pristojbi uvedenih Uredbom (EZ) br. 437/2004 na uvoz velike kalifornijske pastrve podrijetlom iz Norveške**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

Havbruk AS, Lerøy Fossen AS, Firda Sjøfarmer AS, Coast Seafood AS, Hallvard Leroy AS i Sirena Norway AS („podnositelji zahtjeva”) u skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 384/96 od 22. prosinca 1995. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice⁽¹⁾ („Osnovna uredba”), a posebno njezin članak 9. i članak 11. stavak 3.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

(3) Podnositelji zahtjeva dostavili su dokaze *prima facie* da se promijenila osnova na temelju koje su utvrđene mjere te da su navedene promjene trajne prirode. Podnositelji zahtjeva tvrdili su i dostavili dokaze *prima facie* da su se njihove izvozne cijene na tržište Zajednice povećale značajno i bitno više od domaćih cijena i troška proizvodnje u Norveškoj. Podnositelji zahtjeva nadalje su tvrdili da bi to dovelo do smanjenja dampinga značajno ispod razine trenutačnih mjera te da, stoga, daljnja primjena mjera na postojećim razinama više nije nužna kako bi se uklonio učinak dampinga. Smatralo se da su navedeni dokazi dostatni kako bi se opravdalo otvaranje postupka.

(4) U skladu s tim je Komisija, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, 15. svibnja 2007. pokrenula, objavom obavijesti u *Službenom listu Europske unije*⁽²⁾, parcijalnu privremenu reviziju antidampinških mjera na snazi na uvoz VKP-a podrijetlom iz Norveške u skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe („obavijest o pokretanju postupka”).

(5) Navedena je revizija ograničena u pogledu opsega na damping, s ciljem ocjene potrebe za nastavkom, uklanjanjem ili izmjenom postojećih mjera.

A. POSTUPAK**1. Mjere na snazi**

(1) Vijeće je, nakon antidampinškog ispitnog postupka („početni ispitni postupak”), Uredbom (EZ) br. 437/2004⁽²⁾ uvelo konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz velike kalifornijske pastrve („VKP” ili „dotični proizvod” kako je određeno u uvodnoj izjavi 19. u nastavku) podrijetlom iz Norveške. Konačna pristojba uvedena je u obliku pristojbe *ad valorem* na području cijele zemlje na razini od 19,9 % („trenutačne mjere”).

2. Zahtjev za reviziju i pokretanje postupka

(2) 12. ožujka 2007. Komisija je primila zahtjev za parcijalnu privremenu reviziju koji je podnijelo nekoliko proizvođača i izvoznika VKP-a, odnosno Sjøtroll

3. Stranke na koje se odnosi postupak

(6) Komisija je službeno o pokretanju postupka obavijestila sve poznate izvoznike/proizvođače u Norveškoj, trgovce, uvoznike i udruženja za koje se znalo da se ispitni postupak na njih odnosi te predstavnike Kraljevine Norveške. Zainteresirane stranke dobile su priliku iznijeti svoje stavove u pisanom obliku i zatražiti raspravu u roku određenom u obavijesti o pokretanju postupka.

⁽¹⁾ SL L 56, 6.3.1996., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2117/2005 (SL L 340, 23.12.2005., str. 17.).

⁽²⁾ SL L 72, 11.3.2004., str. 23.

⁽³⁾ SL C 109, 15.5.2007., str. 23.

4. Odabir uzoraka

- (7) Odjeljak 5. točka (a) obavijesti o pokretanju postupka navodi da Komisija može odlučiti primijeniti odabir uzoraka u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe. Kao odgovor na zahtjev u skladu s odjeljkom 5. točkom (a) podtočkom i. obavijesti o pokretanju postupka, 298 trgovačkih društava koja predstavljaju više od 70 % ukupnog broja dozvola za proizvodnju tijekom RIP-a, dostavilo je tražene informacije u zadanom roku. Od navedenih, 123 trgovačka društva bila su izvoznici i/ili proizvođači VKP-a. Izvoz je ostvaren izravno ili neizravno putem povezanih i nezavisnih trgovaca.
- (8) U pogledu velikog broja uključenih trgovačkih društava odlučeno je da se iskoriste odredbe o uzimanju uzoraka te je, u tu svrhu, odabran uzorak proizvodnih trgovačkih društava s najvećim obujmom izvoza u Zajednicu (proizvođači izvoznici) u savjetovanju s predstavnicima norveške industrije.
- (9) U skladu s člankom 17. Osnovne uredbe odabrani je uzorak obuhvatio najveći mogući reprezentativni obujam izvoza koji je bilo moguće objektivno ispitati u raspoloživom roku.
- (10) Trgovačka društva koja nisu bila odabrana u uzorak uložila su zahtjeve za određivanje individualne dampinške marže. Međutim, u pogledu velikog broja zahtjeva i velikog broja trgovačkih društava koja su odabrana u uzorak, smatralo se da bi takva individualna ispitivanja bila bespotrebno teška u smislu članka 17. stavka 3. Osnovne uredbe te da bi spriječila pravovremeni završetak ispitnog postupka. Stoga se zahtjevi za određivanje individualnih marži odbacuju.
- (11) Jedan od proizvođača izvoznika odabranih u uzorak izjavio je da nije u mogućnosti završiti ispunjavanje anti-dampinskog upitnika. Stoga je navedeni proizvođač izvoznik isključen iz uzorka te su se nalazi u pogledu njega temeljili na raspoloživim činjenicama u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe.
- (12) Ispitni je postupak također pokazao da dva druga proizvođača izvoznika uključena u uzorak nisu izvozila dotični proizvod koji su proizveli sami ili koji su proizvela njihova povezana trgovačka društva u Zajednicu tijekom razdoblja revizije ispitnog postupka („RRIP”). Stoga, budući da izvozna cijena nije bila raspoloživa, za navedene se proizvođače izvoznike nije mogla utvrditi dampinška marža.
- (13) Tri proizvođača izvoznika uključena u konačni uzorak predstavljali su oko 33 % norveškog izvoza VKP-a u Zajednicu i 31 % obujma proizvodnje u Norveškoj tijekom RRIP-a, što se smatralo reprezentativnim.
- (14) Što se tiče uvoznika, kako bi Komisija odlučila je li odabir uzoraka potreban, u odjeljku 5. točki (a) podtočki ii. obavijesti o pokretanju postupka zatraženo je od uvoznika u Zajednicu da dostave informacije navedene u ovom odjeljku. Samo su trojica uvoznika u Zajednicu odgovorila na obrazac za odabir uzoraka. S obzirom na mali broj uvoznika koji surađuju u ovom slučaju odabir uzoraka nije bio potreban.
- (15) Komisija je tražila i potvrdila sve podatke koje je smatrala potrebnima za utvrđivanje dampa. U tu je svrhu Komisija pozvala sve stranke za koje se znalo da se ispitni postupak na njih odnosi i sve ostale stranke koje su se javile u rokovima određenima u obavijesti o pokretanju postupka na suradnju u trenutnom postupku te na ispunjavanje relevantnih upitnika.
- (16) Komisija je izvršila posjete radi provjere koji su obavljani u poslovnim prostorijama sljedećih trgovačkih društava:
- (a) *Proizvođači u Norveškoj*
- Marine Harvest AS, Bergen, Norveška,
 - Hallvard Leroy AS, Bergen, Norveška,
 - Sjotroll Havbruk AS, Bekkjarvik, Norveška,
 - Svanoy Havbruk AS, Svanoybukt, Norveška,
 - Hyen Laks AS, Hyen, Norveška;
- (b) *Povezani trgovci u Norveškoj*
- Coast Seafood AS, Maloy, Norveška,
 - Skaar Norway AS, Floro, Norveška.
- (17) Svim zainteresiranim strankama koje su to tražile te su pokazale da postoje posebni razlozi da ih se saslušaju, odobrena je rasprava.

5. Razdoblje ispitnog postupka

- (18) Ispitni postupak dampa obuhvatio je razdoblje od 1. travnja 2006. do 31. ožujka 2007. („razdoblje revizije ispitnog postupka” ili „RRIP”).

B. DOTIČNI PROIZVOD I ISTOVJETNI PROIZVOD

1. Dotični proizvod

(19) Proizvod obuhvaćen ispitnim postupkom istovjetan je kao i u početnom ispitnom postupku, odnosno velika kalifornijska pastrva (*Oncorhynchus mykiss*) bez obzira na to je li svježa, ohlađena ili smrznuta, bez obzira na to je li u obliku cijele ribe (s glavom i škragama, bez utrobe, mase po komadu veće od 1,2 kg ili bez glave, škruga i utrobe, mase po komadu veće od 1 kg), ili u obliku fileta (mase po komadu veće od 0,4 kg), podrijetlom iz Norveške („dotični proizvod”).

(20) Dotični proizvod trenutačno se može razvrstati u oznake KN 0302 11 20, 0303 21 20, 0304 19 15 i 0304 29 15 koje odgovaraju različitim oblicima (svježa ili ohlađena riba, svježi ili ohlađeni fileti, smrznuta riba i smrznuti fileti).

2. Istovjetni proizvod

(21) Kako je utvrđeno u početnom ispitnom postupku i potvrđeno u ovom ispitnom postupku, dotični proizvod i proizvod koji se proizvodi i prodaje na domaćem tržištu u Norveškoj imaju jednaka osnovna fizička obilježja i jednaku primjenu. Stoga se ti proizvodi smatraju istovjetnim proizvodima u smislu članka 1. stavka 4. osnovne Uredbe. Budući da je trenutačna revizija ograničena na damping, nisu doneseni nikakvi zaključci u pogledu proizvoda koji industrija Zajednice proizvodi i prodaje na tržištu Zajednice.

C. DAMPING

1. Općenito

(22) Norveški proizvođači VKP-a prodavali su dotični proizvod u Zajednici izravno ili putem povezanih i nepovezanih trgovaca. Za izračun izvozne cijene koristila se samo prodaja na tržištu Zajednice koja je ostvarena izravno ili putem povezanih trgovačkih društava dobavljača izvoznika uključenih u uzorak s poslovnim nastanom u Norveškoj.

2. Uobičajena vrijednost

(23) Radi utvrđivanja uobičajene vrijednosti Komisija je prvo utvrdila za svakog proizvođača izvoznika uključenog u uzorak je li njegova ukupna domaća prodaja dotičnog proizvoda bila reprezentativna u usporedbi s njegovom ukupnom izvoznom prodajom Zajednici. U skladu s člankom 2. stavkom 2. Osnovne uredbe, domaća prodaja smatrana je reprezentativnom kada je ukupni obujam domaće prodaje svakog proizvođača izvoznika bio najmanje 5 % njegova ukupnog obujma izvozne prodaje Zajednici.

(24) Kako bi se utvrdilo je li domaća prodaja bila reprezentativna, zanemarena je prodaja nepovezanim trgovcima s

poslovnim nastanom u Norveškoj tijekom RRIP-a budući da se konačno odredište navedene prodaje nije moglo sa sigurnošću utvrditi. Doista, ispitni je postupak pokazao da je najveći dio navedene prodaje bio namijenjen izvozu na tržišta trećih zemalja, a ne domaćoj potrošnji.

(25) Komisija je naknadno utvrdila vrste proizvoda koje na domaćem tržištu prodaju trgovačka društva s ukupnom reprezentativnom domaćom prodajom, koje su istovjetne ili izravno usporedive s vrstama koje se prodaju radi izvoza u Zajednicu.

(26) Domaća prodaja konkretne vrste proizvoda smatrala se dostatno reprezentativnom kada je obujam te vrste proizvoda prodan na domaćem tržištu nezavisnim kupcima tijekom razdoblja revizije ispitnog postupka predstavljao 5 % ili više ukupnog obujma usporedive vrste proizvoda prodane za izvoz u Zajednicu.

(27) Također se ispitalo može li se smatrati da je domaća prodaja svake vrste dotičnog proizvoda na domaćem tržištu u reprezentativnim količinama ostvarena u uobičajenom tijeku prodaje u skladu s člankom 2. stavkom 4. Osnovne uredbe tako što se utvrdio udio profitabilne prodaje nezavisnim kupcima određene vrste. To je učinjeno tako što je utvrđen udio profitabilne domaće prodaje nezavisnim kupcima na domaćem tržištu za svaku izvezenu vrstu proizvoda na domaćem tržištu tijekom ispitnog postupka, kako slijedi:

(28) Kada je obujam prodaje vrste proizvoda, prodan po neto prodajnoj cijeni jednakoj ili višoj od izračunanog troška proizvodnje, iznosio više od 80 % ukupnog obujma prodaje navedene vrste, te kada je ponderirana prosječna cijena navedene vrste bila jednaka trošku proizvodnje ili viša od njega, uobičajena se vrijednost temeljila na stvarnim domaćim cijenama. Navedena je cijena izračunana kao ponderirani prosjek cijena sve prodaje na domaćem tržištu iste vrste ostvarene tijekom RRIP-a, bez obzira na to je li navedena prodaja bila profitabilna ili ne.

(29) Kada je obujam profitabilne prodaje vrste proizvoda iznosio 80 % ili manje ukupnog obujma prodaje navedene vrste, ili kada je ponderirana prosječna cijena navedene vrste bila ispod troška proizvodnje, uobičajena se vrijednost temeljila na stvarnoj domaćoj cijeni, izračunanoj kao ponderirani prosjek profitabilne prodaje samo navedene vrste, pod uvjetom da je navedena prodaja iznosila 10 % ili više ukupnog obujma prodaje navedene vrste.

(30) Kada je obujam profitabilne prodaje bilo koje vrste proizvoda iznosio manje od 10 % ukupnog obujma prodaje navedene vrste, smatralo se da domaća cijena navedene vrste ne osigurava odgovarajuću osnovu za određivanje uobičajene vrijednosti.

- (31) Kada se cijene na domaćem tržištu određene vrste proizvoda koju je prodao proizvođač izvoznik nisu mogle koristiti kako bi se odredila uobičajena vrijednost, morala se primijeniti druga metoda.
- (32) U tom pogledu prvo se ispitivalo može li se uobičajena vrijednost utvrditi na temelju domaćih cijena ostalih proizvođača u Norveškoj u skladu s člankom 2. stavkom 1. Osnovne uredbe. Budući da su u ovom slučaju korporativne strukture grupacija uključenih u uzorak bile vrlo složene i značajno su se međusobno razlikovale, što je vrlo vjerojatno imalo utjecaja na prodajne cijene proizvođača izvoznika na domaćem tržištu, smatralo se da u ovom slučaju korištenje prodajnih cijena ostalih proizvođača ne bi bilo primjereno budući da ne bi dale pouzdanije rezultate od korištenja vlastitih podataka svakog proizvođača izvoznika. Stoga je uobičajena vrijednost izračunana u skladu s člankom 2. stavkom 3. Osnovne uredbe kako slijedi:
- (33) Uobičajena je vrijednost izračunana tako da su, prema potrebi, prilagođenim troškovima proizvodnje izvezenih vrsta proizvođača izvoznika dodani objektivni iznos za prodajne, opće i administrativne troškove („POA”) i objektivna profitna marža.
- (34) U svim slučajevima, troškovi POA i dobit utvrđeni su u skladu s metodama određenima člankom 2. stavkom 6. Osnovne uredbe. Radi toga je Komisija ispitala jesu li nastali troškovi POA i ostvarena dobit svih dotičnih izvoznih proizvođača na domaćem tržištu bili pouzdani podaci.
- (35) Jedan od tri dotična proizvođača izvoznika za kojeg se moralo izračunati uobičajenu vrijednost nije imao reprezentativnu domaću prodaju. Stoga metode opisane u prvoj rečenici članka 2. stavka 6. nije bilo moguće koristiti.
- (36) Budući da su ostali proizvođači izvoznici imali reprezentativnu domaću prodaju u uobičajenom tijeku trgovine, troškovi POA i dobit za navedenog proizvođača izvoznika utvrđeni su u skladu s člankom 2. stavkom 6. točkom (a) Osnovne uredbe, odnosno na temelju ponderiranog prosjeka stvarnih iznosa određenih za ostale izvoznike ili proizvođače koji podliježu ispitnom postupku u pogledu proizvodnje i prodaje istovjetnog proizvoda na domaćem tržištu zemlje podrijetla.

3. Izvozna cijena

- (37) U svim slučajevima kad se dotični proizvod izvezio nezavisnim kupcima u Zajednici, izvozna cijena utvrđena je u skladu s člankom 2. stavkom 8. Osnovne uredbe, tj. na temelju izvoznih cijena koje su plaćene ili koje treba platiti.
- (38) Kada se izvozna prodaja vršila putem povezanih uvoznika, izvozna je cijena izračunana, u skladu s člankom 2.

stavkom 9. Osnovne uredbe, na temelju cijene po kojoj su uvezeni proizvodi prvo ponovno prodani nezavisnom kupcu, odgovarajuće prilagođenoj svim nastalim troškovima između uvoza i ponovne prodaje, kao i objektivne marže za troškove POA i dobit. U tom pogledu korišteni su troškovi POA povezanih uvoznika tijekom RRIP-a. Što se tiče dobiti, utvrđeno je na temelju raspoloživih podataka te u izostanku ostalih pouzdanijih podataka, da je dobit u iznosu od 2 % objektivna za uvoznika u navedenom poslovnom sektoru.

- (39) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 24., u slučajevima kada je prodaja ostvarena putem nepovezanih trgovaca, nije bilo moguće sa sigurnošću odrediti konačno određite izvezenog proizvoda. Stoga, nije bilo moguće utvrditi je li određena prodaja izvršena kupcu u Zajednici ili drugoj trećoj zemlji te je, stoga, odlučeno da se zanemari prodaja nepovezanim trgovcima.

4. Usporedba

- (40) Usporedba između uobičajene vrijednosti i izvoznih cijena izvršena je na temelju cijene fco tvornica.
- (41) Radi osiguranja primjerene usporedbe između uobičajene vrijednosti i izvozne cijene, učinjene su odgovarajuće prilagodbe cijena za razlike koje utječu na cijene i usporedivost cijena u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe. Odgovarajuće prilagodbe cijena odobrene su u svim slučajevima gdje je utvrđeno da su objektivne i potkrijepljene dokazima. Na toj su osnovi izvršene prilagodbe za razlike u popustima, provizijama, troškovima transporta, osiguranja, manipuliranja, utovara i popratnim troškovima, troškovima pakiranja, bankovnih naknada, kredita i uvoznim carinama.

5. Dampinške marže

5.1. Trgovačka društva u uzorku

- (42) Za proizvođače izvoznike koji su bili uključeni u uzorak izračunana je individualna dampinška marža. Za navedena trgovačka društva, ponderirana prosječna uobičajena vrijednost svake vrste dotičnog proizvoda koja se izvozila u Zajednicu uspoređena je s ponderiranom prosječnom izvoznom cijenom odgovarajuće vrste dotičnog proizvoda, kao što je predviđeno člankom 2. stavkom 11. Osnovne uredbe.
- (43) Na temelju gore navedenog, dampinške marže trgovačkih društava u uzorku izražene kao postotak neto cijene CIF na granici Zajednice, neocarinjeno, jesu:

Marine Harvest AS	– 12,1 %
Hallvard Leroy AS	– 3,3 %
Sjotroll Havbruk AS	0,6 %

5.2. Dampinška marža na području cijele zemlje

- (44) S obzirom da su utvrđene dampinške marže za sva trgovačka društva u uzorku bile *de minimis* te da je suradnja u ovom ispitnom postupku bila vrlo visoka, smatralo se da je dampinška marža na području cijele zemlje *de minimis*.

D. TRAJNA PRIRODA PROMIJENJENIH OKOLNOSTI

1. Općenito

- (45) Nadalje se ispitivalo, u skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe, jesu li okolnosti tijekom RRIP-a, odnosno dampinške marže kako je gore navedeno, bile trajne prirode. U tom su pogledu posebno ispitivani sljedeći aspekti: i. vjerojatno kretanje uobičajene vrijednosti; ii. kretanje obujma proizvodnje u Norveškoj; te iii. kretanje potrošnje VKP-a na tržištu Zajednice; iv. kretanje cijena i obujma izvoza na tržištima trećih zemalja; kao i v. kretanje cijena i obujma izvoza u Zajednici.

2. Kretanje uobičajene vrijednosti

- (46) Kako bi se utvrdilo vjerojatno kretanje uobičajene vrijednosti i budući da se uobičajena vrijednost tijekom RRIP-a morala izračunati na temelju troška proizvodnje za proizvođača izvoznika s najvećim obujmom izvoza u EZ u skladu s člankom 2. stavkom 3. i člankom 2. stavkom 6. Osnovne uredbe, smatralo se prikladnim ispitati vjerojatno kretanje troška proizvodnje u Norveškoj kao nadomjestka za domaće cijene.
- (47) Unutar navedenog okvira ispitano je nekoliko čimbenika koji utječu na razinu jediničnih troškova, poput troškova krmiva, troškova proizvodnje mlađi te učinka postupka konsolidacije norveške industrije VKP-a. Prvo, ispitni je postupak pokazao da su se dva glavna elementa troška, trošak krmiva i trošak proizvodnje mlađi, koji čine 60 % ukupnog troška, smanjila od početnog ispitnog postupka te da su se stabilizirala od RRIP-a. Nije bilo pokazatelja da bi navedeni elementi mogli značajno fluktuirati u doglednoj budućnosti. Navedeno je potvrđeno cjenicima za krmivo za prvo tromjesečje 2008. koji su se provjerali tijekom ispitnog postupka. Drugo, postupak konsolidacije industrije također je imao učinak smanjenja troška zbog ekonomije razmjera. Stoga su se ukupni troškovi proizvodnje smanjili za oko 12 % između početnog ispitnog postupka i RRIP-a. Očekuje se da će se ukupni troškovi sada stabilizirati na razinama utvrđenima tijekom RRIP-a.
- (48) Budući da uobičajene vrijednosti utvrđene tijekom RRIP-a nisu uvijek izračunane, ispitivalo se postoji li vjerojatnost da domaće prodajne cijene ostanu na istoj razini kao tijekom RRIP-a. Podaci o domaćim cijenama u Norveškoj

nakon RRIP-a nisu bili na raspolaganju. Iako je utvrđeno da su, na temelju javnih statističkih podataka o kretanju cijene u zadnjim godinama, domaće cijene u Norveškoj i izvozne cijene u Zajednicu bile na sličnim razinama te da su općenito slijedile isto kretanje, na ovom temelju nije moguće donijeti smisleni zaključak. Stoga je bilo teško predvidjeti kako će se domaće cijene doista kretati u budućnosti, ali je bilo moguće zaključiti da će pratiti kretanje slično izvoznim cijenama u Zajednici.

- (49) Kao zaključak, s obzirom na gore navedeno, smatra se da nije vjerojatno da će uobičajena vrijednost značajno rasti u doglednoj budućnosti. S druge strane, analiza uobičajene vrijednosti, kada se temelji na domaćim cijenama, nije pokazivala jasnu sliku budućih kretanja. Stoga, iako nije moguće donijeti konačni zaključak, postoji pokazatelj da nije vjerojatno da će uobičajena vrijednost značajno rasti u doglednoj budućnosti.
- (50) Nakon objave nalaza industrija Zajednice („IZ”) tvrdila je da su zaključci o troškovima krmiva i proizvodnje mlađi pogrešni. IZ je tvrdio da će cijena krmiva u Finskoj narasti za 36 % između 2001. i 2008. te da će norveško kretanje cijene krmiva slijediti isto kretanje. IZ je također tvrdio da će cijena sastavnih dijelova krmiva značajno narasti tijekom i nakon RRIP-a, što ukazuje na povećanje troška proizvodnje VKP-a u Norveškoj.
- (51) Kako navodi o cijeni krmiva u Finskoj nisu bili potvrđeni nikakvim javnim i provjerljivim podacima, morali su biti odbačeni. Što se tiče cijene sastavnih dijelova krmiva, nije isključeno njezino povećanje. Međutim, s obzirom na zamjenjivost različitih sastavnih dijelova krmiva; obično se neki skuplji sastavni dijelovi mogu zamijeniti jeftinijima, očekuje se da to neće izravno linearno utjecati na ukupni trošak krmiva (i, naknadno, na ukupni trošak proizvodnje), čak i u slučaju povećanja troška određenih sastavnih dijelova krmiva, odnosno u slučaju bilo kakvog povećanja ukupnih troškova krmiva, da će takvo povećanje biti u značajno manjoj mjeri.
- (52) IZ je također tvrdio da norveška statistika pokazuje da se jedinični trošak proizvodnje mlađi povećao za 15,7 % između 2003. i 2006. Međutim, ista je statistika pokazala da je, kad se promatra šire razdoblje, trošak proizvodnje mlađi fluktuirao tijekom posljednjih 10 godina te da se nije značajno povećao. Također, treba napomenuti da je prosječni trošak mlađi koji je dostavio IZ nije upućivao na nikakvu prosječnu težinu mlađi, što je, međutim, neophodno za smislenu evaluaciju navedenih troškova. S obzirom na gore navedeno, argumenti koje je navela industrija Zajednice o troškovima krmiva i mlađi zanemareni su te se potvrđuju zaključci iz uvodne izjave 49.

3. Kretanje obujma proizvodnje u Norveškoj

- (53) Suprotno argumentima koje su navele norveške zainteresirane stranke, ispitni je postupak pokazao da je vjerojatno da će se obujam proizvodnje u Norveškoj dotičnog proizvoda dalje povećavati u doglednoj budućnosti. Iako se čini da su dva najveća norveška proizvođača dotičnog proizvoda doista prekinula proizvodnju dotičnog proizvoda, ispitni je postupak također pokazao da ostali proizvođači VKP-a i lososa planiraju prekinuti proizvodnju lososa i usredotočiti se na proizvodnju VKP-a.
- (54) Dozvole za proizvodnju koje izdaje norveška vlada obuhvaćaju dotični proizvod u ovoj reviziji (VKP) i losos te ograničavaju obujam proizvodnje navedena dva proizvoda. Iako se ne očekuje izdavanje novih dozvola prije 2009., pojedini proizvođači mogu odlučiti da se u okviru iste dozvole mogu preusmjeriti s proizvodnje lososa na proizvodnju VKP-a (i obrnuto). Međutim, s obzirom na relativni obujam proizvodnje između lososa i VKP-a (u prosjeku oko 90 % u okviru jedne licence koristi se za proizvodnju lososa dok se samo 10 % koristi za proizvodnju VKP-a) učinak preusmjeravanja s lososa na VKP bio bi daleko značajniji nego učinak preusmjeravanja u obrnutom smjeru.
- (55) Norveške zainteresirane stranke tvrdile su da se najveći proizvođači VKP-a uvelike preusmjeravaju na proizvodnju lososa zbog bioloških razlika između VKP-a i lososa (npr. učestalost ulova, kraće razdoblje za otpuštanje mlađi pastrve), koje čine proizvodnju lososa učinkovitijom i, stoga, profitabilnijom. Osim činjenice da ovaj argument nije potvrđen dokazima, također nije uzeto u obzir da se VKP uspješno proizvodi u Norveškoj dugi niz godina, dok su iste biološke razlike između lososa i VKP-a uvijek postojale. Nije objašnjeno točno koje okolnosti su se promijenile koje su učinile promjenu proizvodnih strategija vjerojatnijom sada nego u prošlosti. To je također bilo u suprotnosti s očekivanjima norveških proizvođača VKP-a da će doći do povećanja potrošnje diljem svijeta (vidjeti uvodnu izjavu 63. u nastavku). Stoga se ovaj argument morao odbaciti.
- (56) Nadalje, javno dostupna statistika pokazuje da se broj mlađi za proizvodnju dotičnog proizvoda znatno povećao u 2008., odnosno za najmanje 20 % u usporedbi s 2007. Rast proizvodnje također oslikava ostala statistika (SSB – Statistics Norway) koja pokazuje značajan rast proizvodnje (+ 42 %) i prodaje (+ 53 %) mlađi VKP-a u razdoblju od 2003. do 2006.
- (57) Konačno, dokazi koje su dostavile norveške zainteresirane stranke koji podupiru njihove argumente, odnosno činjenicu da je došlo do smanjenja razine biomase i

proizvodnje ikre, što ukazuje na smanjenu proizvodnju u budućnosti, bili su nepotpuni i temeljeni na mnogim pretpostavkama. Stoga se nije smatralo da se iz njih može nešto zaključiti.

- (58) Na temelju gore navedenog, argument norveških zainteresiranih stranaka da će se obujam proizvodnje u Norveškoj ukupno smanjiti stoga je morao biti odbačen.
- (59) IZ je tvrdio da se očekuje daljnje povećanje proizvodnje u Norveškoj koje će uslijediti nakon vjerojatnog izdavanja novih dozvola za proizvodnju u 2009. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 54., ne očekuje se izdavanje novih licenci prije 2009. U tom pogledu, smatralo se da, ako nove dozvole i budu izdane u 2009., još uvijek nije poznat broj dodatnih dozvola i, stoga, dodatni obujam proizvodnje. Nadalje, dozvole obuhvaćaju proizvodnju lososa i proizvodnju pastrve te u ovoj fazi nije moguće predvidjeti s dostatnom sigurnošću koliki će se dio svake dozvole koristiti za lososa ili pastrvu. Naposljetku, treba napomenuti da čak i da nove dozvole budu izdane te s obzirom na relativno dugačke proizvodne cikluse, navedeno ne znači odmah povećanje proizvodnje. Stoga se ovaj argument morao odbaciti.
- (60) Norveški savez i udruženje za ribe i morske plodove osporio je da će se obujam proizvodnje povećati ili da se povećava u budućnosti tvrdivši da su ukupna biomasa i broj riba u travnju 2008. bili značajno niži nego u usporedbi s 2007. Navedene tvrdnje, međutim, nije bilo moguće provjeriti te su morale biti odbačene.
- (61) Na temelju gore navedenog zaključuje se da je vjerojatno da će se obujam proizvodnje VKP-a u Norveškoj povećati u doglednoj budućnosti.

4. Kretanje potrošnje u Zajednici

- (62) Napominje se da je ovaj ispitni postupak ograničen na damping te da stoga nisu raspoloživi precizni podaci o proizvodnji i prodaji VKP-a industrije Zajednice na tržištu Zajednice tijekom RRIP-a.
- (63) Međutim, nekoliko je izvora potvrdilo da se u budućnosti očekuje godišnji porast svjetske potražnje za ribljim proizvodima, uključujući VKP, za 5 %. Navedeni rast vjerojatno će biti primjetan u Zajednici iako se ne očekuje da potražnja u Zajednici prihvati u potpunosti dodatni obujam VKP-a proizveden u Norveškoj.

(64) Nakon objave, Finsko udruženje uzgajivača riba („FFFA”) osporilo je gornji zaključak tvrdeći da, čak i da se očekuje povećanje svjetske potražnje za ribom, neće doći do dodatne potražnje za norveškim VKP-om u Zajednici. FFFA je nadalje tvrdio da će sva dodatna potražnja biti usmjerena na nove i egzotične riblje vrste, a ne na pastrvu. Treba napomenuti da, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 63., nekoliko je izvora ukazalo na povećanje potrošnje VKP-a, što su također potvrdile ostale zainteresirane stranke koje predstavljaju uzgajivače s poslovnim nastanom u nekoliko država članica, ali i u Norveškoj. Budući da FFFA nije dostavio nikakve podatke niti dokaze koji bi potvrdili njegove tvrdnje, one su morale biti odbačene.

5. Kretanje cijena i obujma izvoza na tržišta trećih zemalja

(65) Ispitni je postupak pokazao da su glavna norveška izvozna tržišta Rusija i, u manjoj mjeri, Japan, gdje završava ukupno oko 57 % norveškog izvoza VKP-a, dok je u 2007. na tržištu Zajednice završilo samo 13 % norveškog izvoza. Iste je godine oko 14 % ukupnog norveškog izvoza VKP-a završilo u Ukrajini i Tajvanu.

(66) Norveški izvoz na svjetsko tržište u konkurenciji je s čileanskim izvozom, pri čemu je Čile najveći globalni čimbenik čiji proizvodnja i obujam izvoza nadmašuju norveške.

(67) Međutim, zbog povećane potražnje, norveški izvoz u Rusiju, ali također i u Ukrajinu značajno se povećao tijekom posljednjih nekoliko godina, odnosno s 8 600 tona u 2002. na ukupno 31 500 tona u 2007. Navedeno kretanje potvrđuje najnovija statistika, koja pokazuje da se značajni dodatni obujam čileanskog i norveškog VKP-a izvozi u Rusiju.

(68) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 65., ispitni je postupak pokazao da je Rusija postala glavno izvozno tržište za norveške proizvođače. Povrh značajnog povećanja obujma izvoza u Rusiju, u 2007. također je uočeno preusmjeravanje s prodaje smrznute pastrve na prodaju svježije pastrve.

(69) Norveški izvoz u Japan pokazuje trend pada između 2006. i 2007., odnosno smanjio se za 39 % s 10 877 tona na 6 661 tonu. Kao i u slučaju Rusije, norveški je uvoz u konkurenciji s čileanskim uvozom na japanskom

tržištu. Čile je bio u mogućnosti značajno povećati obujam izvoza u Japan. Međutim, potrebno je promatrati dulje vremensko razdoblje kako bi se došlo do točnijeg zaključka. Na temelju podataka koje su imale na raspolaganju službe Komisije, takav zaključak nije bilo moguće donijeti.

(70) Utvrđeno je da su norveške izvozne cijene bile više za tržišta trećih zemalja nego za Zajednicu (u prosjeku za 8,6 %) tijekom RRIP-a. Međutim, statistika koja se odnosi na razdoblje nakon RRIP-a pokazuje također pad cijena na tradicionalnim norveškim izvoznim tržištima. Prosječne izvozne cijene iz Norveške u Rusiju fluktuirale su između 2006. i 2007. od 34,70 NOK po kg do 24,22 NOK po kg, što se u velikoj mjeri objašnjava preusmjeravanjem sa smrznute pastrve na svježju pastrvu koja je jeftinija, ali, također, i međunarodnom konkurencijom. Istodobno, izvozne cijene u Japan kretale su se od prosječnih 33,26 NOK po kg u 2006. do 29,79 NOK po kg. Unatoč navedenom padu, izvozne cijene i EZ u 2007. i dalje su bile u prosjeku 4 % niže od izvoznih cijena u Japan i Rusiju. Navedeni je trend također potvrđen za početak 2008.

(71) U stanju rastuće svjetske potražnje, s obzirom na privlačnost (više cijene) glavnog rastućeg tržišta (Rusija) i s obzirom na stalno rastuću potražnju na ostalim tržištima poput Ukrajine i zemalja Dalekog istoka gdje izvoz VKP-a podrijetlom iz Norveške raste posljednjih godina, vjerojatno je da će navedena tržišta većinom uvoziti i prihvatiti dodatni obujam VKP-a.

(72) Nakon objave IZ je tvrdio da postoje velike zalihe smrznutog VKP-a u Norveškoj, što treba uzeti u obzir prilikom analize vjerojatnog kretanja obujma izvoza u Zajednicu. Međutim, IZ nije dostavio nikakve dokaze koji ukazuju na postojanje velikih zaliha. Navedena se tvrdnja, stoga, smatrala spekulativnom. Također se napominje da je posjet radi provjere obavljen u prostorijama najvećeg proizvođača izvoznika VKP-a u Norveškoj te da nisu pronađene navedene velike zalihe. Stoga je ova tvrdnja odbačena.

(73) IZ je dalje tvrdio da će se povećati ruska proizvodnja VKP-a te da će ruske vlasti vjerojatno uvesti dodatne carine na norveški VKP kako bi se zaštitila ruska proizvodnja VKP-a. Ostali proizvođači VKP-a tvrdili su da norveški proizvođači VKP-a ovisе o ruskom tržištu te da bi, u slučaju ograničenog pristupa ruskom tržištu zbog nepredvidljivosti navedenog tržišta, značajni obujam VKP-a bio usmjeren u Zajednicu.

(74) Navedene tvrdnje također nisu bile potvrđene dokazima te su smatrane pukim nagađanjem. Stoga, nije bilo razloga za pretpostavku da bi trenutačno rastuće rusko tržište ograničilo pristup norveškom izvozu. Također se napominje da, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 65., tržišta ostalih trećih zemalja poput Ukrajine i Dalekog istoka također rastu te da se izvoz iz Norveške u navedene zemlje doista povećao. Stoga treba odbaciti tvrdnju da Norveška ovisi isključivo o izvozu u Rusiju.

6. Kretanje cijena i obujma izvoza u Zajednicu

(75) Podaci o cijenama izvozne prodaje u Zajednicu pokazuju da su se između 2006. i 2007. prosječne izvozne cijene kretale od prosječnih 4,02 EUR po kg u 2006. do prosječnih 2,87 EUR po kg u 2007. Međutim, od posljednjeg tromjesečja 2007. do početka 2008. statistika pokazuje da je navedeno kretanje zaustavljeno i da su se cijene stabilizirale.

(76) Kako pokazuje analiza iz uvodne izjave 71., u stanju rastućih tržišta, nije vjerojatno da će povećani obujam proizvodnje VKP-a u Norveškoj biti u potpunosti usmjeren u Zajednicu u slučaju da mjere prestanu vrijediti. Doista, potražnja na rastućem svjetskom tržištu i norveški izvoz već su dobro utvrđeni na nekoliko tržišta trećih zemalja te se očekuje da će dalje rasti. Unatoč konkurenciji čileanskih izvoznika i činjenici da je Norveška u relativnim iznosima prepustila tržišne udjele Čileu na nekim tržištima, njezin izvoz u većinu navedenih zemalja povećao se u apsolutnim iznosima i očekuje se da će dalje rasti s obzirom na stanje na svjetskom tržištu.

(77) U pogledu tržišta Zajednice, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 63., potrošnja VKP-a vjerojatno će se povećati te će, stoga, tržište Zajednice moći prihvatiti povećani uvoz bez da nužno dođe do značajnog pritiska na cijene. Također se napominje da tržišno natjecanje između norveškog i čileanskog uvoza nije oštro samo na tržištima ostalih trećih zemalja, nego i na tržištu Zajednice. Stoga nema jasnih pokazatelja da bi se obujam uvoza iz Norveške u Zajednicu značajno povećao u slučaju da mjere prestanu vrijediti.

(78) S obzirom na očekivani rast potrošnje i na ranije opisano stanje na svjetskom tržištu, ne može se zaključiti da postoji rizik povećane ponude na tržištu Zajednice s posljedičnim značajnim padom cijena.

(79) Stoga se zaključuje da je stanje kakvo je bilo tijekom RRIP-a u pogledu izvoznih cijena i obujma proizvodnje trajne prirode.

(80) Nakon objave, IZ je tvrdio da su izvozne cijene u Finsku značajno pale tijekom i nakon RRIP-a te da su od srpnja 2007. izvozne cijene VKP-a u Finsku niže od troška proizvodnje.

(81) Prvo treba napomenuti da IZ procjenjuje da su troškovi VKP-a koji se proizvodi u Norveškoj uvećani te da ne odgovaraju stvarnim troškovima uzgoja i proizvodnje trgovačkih društava obuhvaćenih ispitnim postupkom. Što se tiče razine izvoznih cijena, iako Finska uvozi značajan dio ukupnog norveškog izvoza u Zajednicu, značajne količine također se izvoze u Švedsku i Dansku, gdje su prosječne izvozne cijene bile više. Budući da se evaluacija treba izvršiti na razini cijele Zajednice, treba uzeti u obzir prosječne izvozne cijene za sve zemlje u Zajednici. Na toj se osnovi potvrđuje zaključak iz uvodne izjave 75., odnosno da su se izvozne cijene u Zajednicu kao cjelinu stabilizirale početkom 2008.

7. Zaključak

(82) Ispitni je postupak pokazao da su dampinške marže utvrđene na razini *de minimis*.

(83) Ispitni je postupak također pokazao da će se proizvodni kapacitet dotičnog proizvoda u Norveškoj vjerojatno povećati. Međutim, ispitni je postupak dalje pokazao da, iako nešto veće količine mogu biti usmjerene u Zajednicu zbog očekivanog porasta potrošnje, povećani obujam proizvodnje u najvećoj će mjeri vjerojatno prihvatiti tržišta ostalih trećih zemalja. Potrošnja na tržištu Zajednice vjerojatno će se, također, povećati, što će omogućiti prihvaćanje mogućeg povećanja uvoza te se, stoga, ne očekuje značajno povećanje ponude.

(84) Nadalje, iako cijene u Zajednici pokazuju trend smanjenja, navedeni trend nije potvrđen nakon RRIP-a kada je došlo do stabilizacije cijena. Na temelju gore navedenog, odnosno povećane potrošnje i malo vjerojatnog rizika povećane ponude, ne očekuje se povećanje cjenovnog pritiska u Zajednici.

(85) Stoga se zaključuje da su okolnosti na temelju kojih su izračunane dampinške marže tijekom RRIP-a trajne prirode.

(86) Stoga je potrebno prekinuti trenutačnu privremenu reviziju i staviti izvan snage konačne antidampinške mjere.

F. OBJAVA

- (87) Sve su zainteresirane stranke bile obaviještene o bitnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih se namjerava prekinuti trenutačna privremena revizija. Svim je strankama dana mogućnost iznijeti svoje komentare. Njihovi komentari uzeti su u obzir ako su opravdani i potkrijepljeni dokazima,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Jedini članak

Prekida se parcijalna privremena revizija, pokrenuta na temelju članka 11. stavka 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 384/96, u pogledu antidampinških mjera koje se primjenjuju na uvoz velike kalifornijske pastrve (*Oncorhynchus mykiss*) bez obzira na to je li svježa, ohlađena ili smrznuta, bez obzira na to je li u obliku cijele ribe (s glavom i škrgama, bez utrobe, mase po komadu veće od 1,2 kg ili bez glave, škrga i utrobe, mase po komadu veće od 1 kg), ili u obliku fileta (mase po komadu veće od 0,4 kg), podrijetlom iz Norveške, koja se trenutačno može razvrstati prema oznakama KN 0302 11 20, 0303 21 20, 0304 19 15 i 0304 29 15, a mjere na snazi na uvoz podrijetlom iz Norveške stavljaju se izvan snage.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. kolovoza 2008.

Za Vijeće
Predsjednik
B. KOUCHNER